

## Parashat Vaerà

## פרשת וארא

Traduzione italiana "riveduta" di Giovanni Luzzi,  
1925

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
www.mechonmamre.org

## Esodo 6

## שמות פרק ו

2 E Dio parlò a Mosè, e gli disse:

3 'Io sono l'Eterno, e apparii ad Abrahamo, ad Isacco e a Giacobbe, come l'Iddio onnipotente; ma non fui conosciuto da loro sotto il mio nome di Eterno.

4 Stabilii pure con loro il mio patto, promettendo di dar loro il paese di Canaan, il paese dei loro pellegrinaggi, nel quale soggiornavano.

5 Ed ho anche udito i gemiti de' figliuoli d'Israele che gli Egiziani tengono in schiavitù, e mi son ricordato del mio patto.

6 Perciò di' ai figliuoli d'Israele: Io sono l'Eterno, vi sottrarrò ai duri lavori di cui vi gravano gli Egiziani, vi emanciperò dalla loro schiavitù, e vi redimerò con braccio steso e con grandi giudizi.

7 E vi prenderò per mio popolo, e sarò vostro Dio; e voi conoscerete che io sono l'Eterno, il vostro Dio, che vi sottrae ai duri lavori impostivi dagli Egiziani.

8 E v'introdurrò nel paese, che giurai di dare ad Abrahamo, a Isacco e a Giacobbe; e ve lo darò come possesso ereditario: io sono l'Eterno'.

9 E Mosè parlò a quel modo ai figliuoli d'Israele; ma essi non dettero ascolto a Mosè, a motivo dell'angoscia dello spirito loro e della loro dura schiavitù.

ב וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
אֲנִי יְהוָה: ג וַאֲרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק  
וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשָׁמִי יְהוָה לֹא  
נֹדַעְתִּי לָהֶם: ד וְגַם הִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי  
אִתְּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֵת אֶרֶץ  
מִגְרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרּוּ בָּהּ: ה וְגַם אֲנִי  
שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר  
מִצְרַיִם מִעֲבָדִים אִתְּם וַאֲזָכֹר  
אֶת־בְּרִיתִי: ו לָכֵן אֹמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי  
יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלַת  
מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מִעַבְדֹתָם  
וְגִאֲלְתִּי אֶתְכֶם בְּזִרְוֹעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים  
גְּדֹלִים: ז וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי  
לָכֶם לֵאלֹהִים וַיְדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת  
מִצְרַיִם: ח וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־הָאֶרֶץ  
אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי לָתֵת אֹתָהּ  
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ  
לָכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה: ט וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֵּן  
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה  
מִקְצֶר רוּחַ וּמִעֲבֹדָה קָשָׁה: {פ}

10 E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:  
 11 'Va', parla a Faraone re d'Egitto, ond'egli lasci uscire i figliuoli d'Israele dal suo paese'.  
 12 Ma Mosè parlò nel cospetto dell'Eterno, e disse: 'Ecco, i figliuoli d'Israele non mi hanno dato ascolto; come dunque darebbe Faraone ascolto a me che sono incirconciso di labbra?'  
 13 E l'Eterno parlò a Mosè e ad Aaronne, e comandò loro d'andare dai figliuoli d'Israele e da Faraone re d'Egitto, per trarre i figliuoli d'Israele dal paese d'Egitto.  
 14 Questi sono i capi delle loro famiglie. Figliuoli di Ruben, primogenito d'Israele: Henoc e Pallu, Hetsron e Carmi. Questi sono i rami dei Rubeniti.  
 15 Figliuoli di Simeone: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Tsochar e Saul, figliuolo della Cananea. Questi sono i rami dei Simeoniti.  
 16 Questi sono i nomi dei figliuoli di Levi, secondo le loro generazioni: Gherson, Kehath e Merari. E gli anni della vita di Levi furono centotrentasette.  
 17 Figliuoli di Gherson: Libni e Scimei, con le loro diverse famiglie.  
 18 Figliuoli di Kehath: Amram, Jitshar, Hebron e Uziel. E gli anni della vita di Kehath furono centotrentatre.  
 19 Figliuoli di Merari: Mahli e Musci. Questi sono i rami dei Leviti, secondo le loro generazioni.  
 20 Or Amram prese per moglie Iokebed, sua zia; ed ella gli partorì Aaronne e Mosè. E gli anni della vita di Amram furono centotrentasette.  
 21 Figliuoli di Jitshar: Kore, Nefeg e Zicri.  
 22 Figliuoli di Uziel: Mishael, Eltsafan e Sitri.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יֵאָבֵד  
 דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח  
 אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: יֵב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה  
 לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֲזֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאִיךָ יִשְׁמְעֵנִי פַרְעֹה וְאֲנִי  
 עֶרְל שְׂפָתַיִם: {פ} י וַיְדַבֵּר יְהוָה  
 אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיִּצְוֶם אֶל־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא  
 אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: {ס}  
 יד אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן  
 בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנֹךְ וּפְלוּאֵל חֶצְרֹן וְכַרְמִי  
 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן: טו וּבְנֵי שִׁמְעוֹן  
 יִמּוּאֵל וַיְמִין וְאֶהֱד וַיְכִין וְצַחַר וְשָׂאוּל  
 בְּזֶה־הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן:  
 טז וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתַלְדֹתָם גִּרְשׁוֹן  
 וּקְהַת וּמְרָרִי וּשְׁנִי חִיִּי לֹדִי שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים  
 וּמֵאֵת שָׁנָה: יז בְּנֵי גִרְשׁוֹן לְבָנֵי וּשְׁמֵעִי  
 לְמִשְׁפַּחַתָּם: יח וּבְנֵי קְהַת עֲמָרָם וַיְצַהֵר  
 וְחֶבְרֹן וְעִזִּיאֵל וּשְׁנִי חִיִּי קְהַת שְׁלֹשׁ  
 וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: יט וּבְנֵי מְרָרִי מַחֲלִי  
 וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי לְתַלְדֹתָם:  
 כ וַיִּקַּח עֲמָרָם אֶת־יֹכֶבֶד דֹּדְתוֹ לֵוִי  
 לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה  
 וּשְׁנֵי חִיִּי עֲמָרָם שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת  
 שָׁנָה: כא וּבְנֵי יְצַהֵר קָרַח וְנַפְגִּי וְזֹכְרִי:  
 כב וּבְנֵי עִזִּיאֵל מִיִּשָּׂאֵל וְאַלְצָפָן וְסִתְרִי:

23 Aaronne prese per moglie Elisceba, figliuola di Amminadab, sorella di Nahashon; ed ella gli partorì Nadab, Abihu, Eleazar e Ithamar.

24 Figliuoli di Kore: Assir, Elkana e Abiasaf. Questi sono i rami dei Koriti.

25 Eleazar, figliuolo d'Aaronne, prese per moglie una delle figliuole di Putiel; ed ella gli partorì Fineas. Questi sono i capi delle famiglie dei Leviti nei loro diversi rami.

26 E questo è quell'Aaronne e quel Mosè ai quali l'Eterno disse: 'Fate uscire i figliuoli d'Israele dal paese d'Egitto, spartiti nelle loro schiere'.

27 Essi son quelli che parlarono a Faraone re d'Egitto, per trarre i figliuoli d'Israele dall'Egitto: sono quel Mosè e quell'Aaronne.

28 Or avvenne, allorché l'Eterno parlò a Mosè nel paese d'Egitto,

29 che l'Eterno disse a Mosè: 'Io sono l'Eterno: di' a Faraone, re d'Egitto, tutto quello che dico a te'.

30 E Mosè rispose, nel cospetto dell'Eterno: 'Ecco, io sono incirconciso di labbra; come dunque Faraone mi porgerà egli ascolto?'

כג וַיִּקַּח אֶהֱרֹן אֶת-אֵלִישֶׁבַע בַּת-עַמִּינָדָב  
אָחוֹת נַחֲשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ  
אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוּא אֶת-אֶלְעָזָר  
וְאֶת-אִיתָמָר: כד וּבְנֵי קָרַח אִסִּיר וְאֶלְקָנָה  
וְאֲבִיאָסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקְּרָחִי:

כה וְאֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרֹן לָקַח-לוֹ מִבְּנוֹת  
פּוּטִיאֵל לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-פִּינְחָס  
אֵלֶּה רְאִשֵׁי אָבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם:

כו הוּא אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה  
לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם עַל-צַבְאָתָם: כז הֵם הַמְּדַבְּרִים  
אֶל-פְּרָעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְהוֹצִיא  
אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה  
וְאֶהֱרֹן: כח וַיְהִי בַיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: {ס} כט וַיְדַבֵּר יְהוָה  
אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דִּבֶּר  
אֶל-פְּרָעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר  
אֲנִי דֹבֵר אֲלֵיךְ: לו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה  
הֲזֹ אֲנִי עֶרְל שְׁפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי  
פְּרָעֹה: {פ}

## Esodo 7

1 L'Eterno disse a Mosè: 'Vedi, io ti ho stabilito come Dio per Faraone, e Aaronne tuo fratello sarà il tuo profeta.

2 Tu dirai tutto quello che t'ordinerò, e Aaronne tuo fratello parlerà a Faraone,

## שמות פרק ז

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רְאֵה נָתַתִּיךָ  
אֱלֹהִים לְפְרָעֹה וְאֶהֱרֹן אַחִיךָ יִהְיֶה  
נְבִיאֶךָ: ב אֵתָּה תְּדַבֵּר אֵת כָּל-אֲשֶׁר  
אֲצַוְךָ וְאֶהֱרֹן אַחִיךָ יְדַבֵּר אֶל-פְּרָעֹה

perché lasci partire i figliuoli d'Israele dal suo paese.

3 E io indurerò il cuore di Faraone, e moltiplicherò i miei segni e i miei prodigi nel paese d'Egitto.

4 E Faraone non vi darà ascolto; e io metterò la mia mano sull'Egitto, e farò uscire dal paese d'Egitto le mie schiere, il mio popolo, i figliuoli d'Israele, mediante grandi giudizi.

5 E gli Egiziani conosceranno che io sono l'Eterno, quando avrò steso la mia mano sull'Egitto e avrò tratto di mezzo a loro i figliuoli d'Israele'.

6 E Mosè e Aaronne fecero così; fecero come l'Eterno avea loro ordinato.

7 Or Mosè avea ottant'anni e Aaronne ottantatre, quando parlarono a Faraone.

8 L'Eterno parlò a Mosè e ad Aaronne, dicendo:

9 'Quando Faraone vi parlerà e vi dirà: Fate un prodigio! tu dirai ad Aaronne: Prendi il tuo bastone, gettalo davanti a Faraone, e diventerà un serpente'.

10 Mosè ed Aaronne andarono dunque da Faraone, e fecero come l'Eterno avea ordinato. Aaronne gettò il suo bastone davanti a Faraone e davanti ai suoi servitori, e quello diventò un serpente.

11 Faraone a sua volta chiamò i savi e gl'incantatori; e i magi d'Egitto fecero anch'essi lo stesso, con le loro arti occulte.

12 Ognun d'essi gettò il suo bastone, e i bastoni diventarono serpenti; ma il bastone d'Aaronne inghiottì i bastoni di quelli.

13 E il cuore di Faraone s'indurì, ed egli non diè ascolto a Mosè e ad Aaronne, come l'Eterno avea detto.

14 L'Eterno disse a Mosè: 'Il cuor di Faraone è ostinato;

וּשְׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: ג וְאֲנִי  
אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פְּרַעֲה וְהִרְבִּיתִי  
אֶת־אֲתֹתַי וְאֶת־מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

ד וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פְּרַעֲה וְנִתְּתִי אֶת־יָדֵי  
בְּמִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁפְטִים  
גְּדֹלִים: ה וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה  
בְּנִטְתִּי אֶת־יָדֵי עַל־מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי  
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם: ו וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה  
וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כֵּן עָשׂוּ:

ז וּמֹשֶׁה בֶן־שִׁמְשׁוֹן שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־שִׁלֵּשׁ  
וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם אֶל־פְּרַעֲה: {פ}

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן  
לֵאמֹר: ט כִּי יִדְבַר אֲלֵכֶם פְּרַעֲה לֵאמֹר  
תָּנוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן קַח  
אֶת־מַטְּךָ וְהִשְׁלַךְ לִפְנֵי־פְרַעֲה יְהִי לְתַנּוּן:  
י וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּרַעֲה וַיַּעַשׂוּ כֵּן  
כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיִּשְׁלַךְ אַהֲרֹן  
אֶת־מַטְּהוֹ לִפְנֵי פְרַעֲה וּלְפָנָי עֲבָדָיו וַיְהִי  
לְתַנּוּן: יא וַיִּקְרָא גַם־פְּרַעֲה לַחֲכָמִים  
וְלַמְכַשְׁפִּים וַיַּעַשׂוּ גַם־הֵם חֲרֻטְמֵי  
מִצְרַיִם בְּלִהְטִיהֶם כֵּן: יב וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ  
מַטְּהוֹ וַיְהִיו לְתַנּוּנִם וַיִּבְלַע מַטְּה־אַהֲרֹן  
אֶת־מַטְּתָם: יג וַיַּחְזֵק לֵב פְּרַעֲה וְלֹא שָׁמַע  
אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: {ס} ד וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כִּבְדֵה לֵב פְּרַעֲה מֵאֵן

15 egli rifiuta di lasciar andare il popolo. Va' da Faraone domani mattina; ecco, egli uscirà per andare verso l'acqua; tu sta' ad aspettarlo sulla riva del fiume, e prendi in mano il bastone ch'è stato mutato in serpente.

16 E digli: L'Eterno, l'Iddio degli Ebrei, m'ha mandato da te per dirti: Lascia andare il mio popolo, perché mi serva nel deserto; ed ecco, fino ad ora, tu non hai ubbidito.

17 Così dice l'Eterno: Da questo conoscerai che io sono l'Eterno; ecco, io percoterò col bastone che ho in mia mano le acque che son nel fiume, ed esse saran mutate in sangue.

18 E il pesce ch'è nel fiume morrà, e il fiume sarà ammorbato, e gli Egiziani avranno ripugnanza a bere l'acqua del fiume'.

19 E l'Eterno disse a Mosè: 'Di' ad Aaronne: Prendi il tuo bastone, e stendi la tua mano sulle acque dell'Egitto, sui loro fiumi, sui loro rivi, sui loro stagni e sopra ogni raccolta d'acqua; essi diventeranno sangue, e vi sarà sangue per tutto il paese d'Egitto, perfino ne' recipienti di legno e ne' recipienti di pietra'.

20 Mosè ed Aaronne fecero come l'Eterno aveva ordinato. Aaronne alzò il bastone, e in presenza di Faraone e in presenza dei suoi servitori percosse le acque ch'erano nel fiume; e tutte le acque ch'erano nel fiume furon cangiate in sangue.

21 E il pesce ch'era nel fiume morì; e il fiume fu ammorbato, sì che gli Egiziani non potevan bere l'acqua del fiume; e vi fu sangue per tutto il paese d'Egitto.

22 E i magi d'Egitto fecero lo stesso con le loro arti occulte; e il cuore di Faraone s'indurì ed egli non diè ascolto a Mosè e ad Aaronne, come l'Eterno avea detto.

לְשַׁלַּח הָעָם: 15 לֵךְ אֶל-פַּרְעֹה בַּבֹּקֶר הַזֶּה יֵצֵא הַמִּיָּמָה וְנִצְבַּתְּ לִקְרֹאתוֹ עַל-שִׁפְתַּת הַיָּאֵר וְהִמַּטָּה אֲשֶׁר-נִהְפָּךְ לִנְחָשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ: 16 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַח אֶת-עַמִּי וְיַעֲבֹדֵנִי בַמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא-שָׁמַעְתָּ עֲדָכָה: 17 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הַנֵּה אֲנֹכִי מִכָּה | בַּמַּטֵּה אֲשֶׁר-בְּיָדִי עַל-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר וְנִהְפְּכוּ לְדָם: 18 וְהִדְּגָה אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר תָּמוּת וּבָאֵשׁ הַיָּאֵר וְנִלְאוּ מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מַיִם מִן-הַיָּאֵר: {ס} 19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-אַהֲרֹן קַח מַטֵּךָ וְנִטְהֵ-יָדְךָ עַל-מִיַּמֵּי מִצְרַיִם עַל-נְהַרְתָּם | עַל-יַאֲרֵיהֶם וְעַל-אֲגַמֵּיהֶם וְעַל כָּל-מִקְוֵה מַיִמָּהֶם וַיְהִי-וַדָּם וְהָיָה דָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבַעֲצִים וּבַאֲבָנִים: 20 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר | צִוָּה יְהוָה וַיָּרַם בַּמַּטֵּה וַיִּדָּ אֶת-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר לְעֵינָי פַּרְעֹה וּלְעֵינָי עֲבָדָיו וַיִּהְפְּכוּ כָל-הַמַּיִם אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר לְדָם: 21 וְהִדְּגָה אֲשֶׁר-בַּיָּאֵר מָתָה וַיִּבָּאֵשׁ הַיָּאֵר וְלֹא-יִכְלוּ מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מַיִם מִן-הַיָּאֵר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: 22 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלִטְיָהֶם וַיַּחֲזִק לִב-פַּרְעֹה וְלֹא-שָׁמַע אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

23 E Faraone, volte ad essi le spalle, se ne andò a casa sua, e neanche di questo fece alcun caso.

24 E tutti gli Egiziani fecero degli scavi ne' pressi del fiume per trovare dell'acqua da bere, perché non potevan bere l'acqua del fiume.

25 E passarono sette interi giorni, dopo che l'Eterno ebbe percosso il fiume.

26 Poi l'Eterno disse a Mosè: 'Va' da Faraone, e digli: Così dice l'Eterno: Lascia andare il mio popolo perché mi serva.

27 E se rifiuti di lasciarlo andare, ecco, io colpirò tutta l'estensione del tuo paese col flagello delle rane;

28 e il fiume brulicherà di rane, che saliranno ed entreranno nella tua casa, nella camera ove dormi, sul tuo letto, nelle case de' tuoi servitori e fra il tuo popolo, ne' tuoi forni e nelle tue madie.

29 E le rane assaliranno te, il tuo popolo e tutti i tuoi servitori'.

## Esodo 8

1 E l'Eterno disse a Mosè: 'Di' ad Aaronne: Stendi la tua mano col tuo bastone sui fiumi, sui rivi e sugli stagni e fa salir le rane sul paese d'Egitto'.

2 E Aaronne stese la sua mano sulle acque d'Egitto, e le rane salirono e coprirono il paese d'Egitto.

3 E i magi fecero lo stesso con le loro arti occulte, e fecero salire le rane sul paese d'Egitto.

4 Allora Faraone chiamò Mosè ed Aaronne e disse loro: 'Pregate l'Eterno che allontani le rane da me e dal mio popolo, e io lascerò andare il popolo, perché offra sacrifici all'Eterno'.

כג וַיִּפֶן פָּרְעֹה וַיָּבֵא אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא-שָׁת לָבוֹ גַּם-לְזָאת: כד וַיַּחֲפְרוּ כָל-מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיָּאֵר מַיִם לְשִׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לְשִׁתֹּת מִמַּיִם הַיָּאֵר: כה וַיִּמְלֵא שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת־יְהוָה אֶת-הַיָּאֵר: {פ} כו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פָּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: כז וְאִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח הַנָּח אֲנֹכִי נִגַּף אֶת-כָּל-גְּבוּלוֹךָ בַּצְּפַרְדֵּיִם: כח וְשָׂרַץ הַיָּאֵר צְפַרְדֵּיִם וְעָלוּ וַבָּאוּ בְּבֵיתְךָ וּבַחֲדָר מִשְׁכְּבְּךָ וְעַל-מִטְתְּךָ וּבְבֵית עַבְדֶּיךָ וּבְעַמְּךָ וּבַתְּנוּרֶיךָ וּבַמִּשְׁאָרוֹתֶיךָ: כט וּבְכָה וּבְעַמְּךָ וּבְכָל-עַבְדֶּיךָ יַעֲלוּ הַצְּפַרְדֵּיִם:

## שמות פרק ח

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-אַהֲרֹן נָטָה אֶת-יָדְךָ בְּמִטְּךָ עַל-הַנְּהָרוֹת עַל-הַיָּאֵרִים וְעַל-הָאֲגָמִים וְהָעַל אֶת-הַצְּפַרְדֵּיִם עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: ב וַיִּט אַהֲרֹן אֶת-יָדוֹ עַל מַיִם מִצְרַיִם וַתַּעַל הַצְּפַרְדֵּעַ וַתִּכַּס אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם: ג וַיַּעֲשׂוּ-כֵן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם וַיַּעֲלוּ אֶת-הַצְּפַרְדֵּיִם עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: ד וַיִּקְרָא פָּרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעֲתִירוּ אֶל-יְהוָה וַיִּסַּר הַצְּפַרְדֵּיִם

5 E Mosè disse a Faraone: 'Fammi l'onore di dirmi per quando io devo chiedere, nelle mie supplicazioni per te, per i tuoi servitori e per il tuo popolo, che l'Eterno distrugga le rane intorno a te e nelle tue case, e non ne rimanga se non nel fiume'.

6 Egli rispose: 'Per domani'. E Mosè disse: 'Sarà fatto come tu dici, affinché tu sappia che non v'è alcuno pari all'Eterno, ch'è il nostro Dio.

7 E le rane s'allontaneranno da te, dalle tue case, dai tuoi servitori e dal tuo popolo; non ne rimarrà che nel fiume'.

8 Mosè ed Aaronne uscirono da Faraone; e Mosè implorò l'Eterno relativamente alle rane che aveva inflitte a Faraone.

9 E l'Eterno fece quello che Mosè avea domandato, e le rane morirono nelle case, nei cortili e nei campi.

10 Le radunarono a mucchi e il paese ne fu ammorbato.

11 Ma quando Faraone vide che v'era un po' di respiro, si ostinò in cuor suo, e non diè ascolto a Mosè e ad Aaronne, come l'Eterno avea detto.

12 E l'Eterno disse a Mosè: 'Di' ad Aaronne: Stendi il tuo bastone e percuoti la polvere della terra, ed essa diventerà zanzare per tutto il paese di Egitto'.

13 Ed essi fecero così. Aaronne stese la sua mano col suo bastone, percosse la polvere della terra, e ne vennero delle zanzare sugli uomini e sugli animali; tutta la polvere della terra diventò zanzare per tutto il paese d'Egitto.

14 E i magi cercarono di far lo stesso coi loro incantesimi per produrre le zanzare, ma non poterono. Le zanzare furon dunque sugli uomini e sugli animali.

15 Allora i magi dissero a Faraone: 'Questo è il dito

מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי וְאֲשַׁלְּחָה אֶת־הָעָם וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה: ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָרְעֹה הֲתִפְאַר עָלַי לְמַתִּי | אֲעֹתִיר לְךָ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלַעַמֶּיךָ לְהַכְרִית הַצְּפַרְדָּעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתֵיךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאָרְנָה: ו וַיֹּאמֶר לְמַחֵר וַיֹּאמֶר כְּדַבְּרֶךָ לְמַעַן תִּדַּע כִּי־אֲנִי כִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ: ז וּסְרוּ הַצְּפַרְדָּעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתֵיךָ וּמֵעֲבָדֶיךָ וּמֵעַמֶּיךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאָרְנָה:

ח וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעַם פְּרָעֹה וַיֵּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה עַל־דְּבַר הַצְּפַרְדָּעִים אֲשֶׁר־שָׂם לְפָרְעֹה: ט וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדַבְּרֵי מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ הַצְּפַרְדָּעִים מִן־הַבָּתִּים מִן־הַחֲצֹרֹת וּמִן־הַשָּׂדֵת: י וַיֵּצְבְּרוּ אַתָּם חֲמָרִם חֲמָרִם וַתִּבְאֵשׁ הָאָרֶץ: יא וַיֵּרָא פְּרָעֹה כִּי הִיְתָה הַרוּחָה וְהַכִּבֵּד אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: {ס} יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת־מִטְּוֶה וְהָד אֶת־עַפְרֵי הָאָרֶץ וְהָיָה לְכַנָּם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

יג וַיַּעֲשׂוּ־כֵן וַיֵּט אֶהֱרֹן אֶת־יָדוֹ בְּמִטְוֵהוּ וַיִּד אֶת־עַפְרֵי הָאָרֶץ וַתְּהִי הַכִּנָּם בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה כָּל־עַפְרֵי הָאָרֶץ הָיָה כְנָיִם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: יד וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם לְהוֹצִיא אֶת־הַכְּנָיִם וְלֹא יָכְלוּ וַתְּהִי הַכִּנָּם בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה: טו וַיֹּאמְרוּ הַחֲרָטְמִים אֶל־פְּרָעֹה אֶצְבָּע

di Dio'. Ma il cuore di Faraone s'indurì ed egli non diè ascolto a Mosè e ad Aaronne, come l'Eterno avea detto.

16 Poi l'Eterno disse a Mosè: 'Alzati di buon mattino, e presentati a Faraone. Ecco, egli uscirà per andar verso l'acqua; e digli: Così dice l'Eterno: Lascia andare il mio popolo, perché mi serva.

17 Se no, se non lasci andare il mio popolo, ecco io manderò su te, sui tuoi servitori, sul tuo popolo e nelle tue case, le mosche velenose; le case degli Egiziani saran piene di mosche velenose e il suolo su cui stanno ne sarà coperto.

18 Ma in quel giorno io farò eccezione del paese di Goscen, dove abita il mio popolo; e quivi non ci saranno mosche, affinché tu sappia che io, l'Eterno, sono in mezzo al paese.

19 E io farò una distinzione fra il mio popolo e il tuo popolo. Domani avverrà questo miracolo'.

20 E l'Eterno fece così; e vennero grandi sciame di mosche velenose in casa di Faraone e nelle case dei suoi servitori; e in tutto il paese d'Egitto la terra fu guasta dalle mosche velenose.

21 Faraone chiamò Mosè ed Aaronne e disse: 'Andate, offrite sacrifici al vostro Dio nel paese'.

22 Ma Mosè rispose: 'Non si può far così; poiché offriremmo all'Eterno, ch'è l'Iddio nostro, dei sacrifici che sono un abominio per gli Egiziani. Ecco, se offrissimo sotto i loro occhi dei sacrifici che sono un abominio per gli Egiziani, non ci lapiderebbero essi?'

23 Andremo tre giornate di cammino nel deserto, e offriremo sacrifici all'Eterno, ch'è il nostro Dio, com'egli ci ordinerà'.

24 E Faraone disse: 'Io vi lascerò andare, perché offriate sacrifici all'Eterno, ch'è il vostro Dio, nel deserto; soltanto, non andate troppo lontano;

אֱלֹהִים הוּא וַיַּחֲזֶק לִב־פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁמַע  
אֱלֹהִים בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: {ס} וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁבֵם בְּבִקְרָה וְהִתְיַצֵּב  
לִפְנֵי פַרְעֹה הַנֶּה יוֹצֵא הַמִּימָה וְאָמַרְתָּ  
אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח עָמִי וַיַּעֲבֹדְנִי:  
י כִּי אִם־אֵינְךָ מְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנְּגִי  
מִשְׁלִיחַ בָּךְ וּבַעֲבֹדֶיךָ וּבַעֲמֻךָ וּבַבְּתִיךָ  
אֶת־הָעֶרֶב וּמְלֹאוֹ בְּתִי מִצְרִים  
אֶת־הָעֶרֶב וְגַם הָאָדָמָה אֲשֶׁר־הֵם עָלֶיהָ:  
יב וְהִפְלִיתִי בַיּוֹם הַהוּא אֶת־אֶרֶץ גֹּשֶׁן  
אֲשֶׁר עָמִי עִמָּד עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הִיֹּת־שָׁם  
עֶרֶב לְמַעַן תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקִרְבִּי  
הָאֶרֶץ: יג וְשִׁמַּתִּי פֹדֶת בֵּין עָמִי וּבֵין עַמֻּךָ  
לְמַחֵר יִהְיֶה הָאֵת הַזֶּה: כ וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּן  
וַיָּבֵא עֶרֶב כְּבֹד בֵּיתָה פַרְעֹה וּבֵית עֲבָדָיו  
וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאֶרֶץ מִפְּנֵי  
הָעֶרֶב: כא וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה  
וְלֹא־הָרָן וַיֹּאמֶר לְכוּ זָבְחוּ לְאֱלֹהֵיכֶם  
בְּאֶרֶץ: כב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נִכּוֹן לַעֲשׂוֹת  
כִּן כִּי תוֹעֵבַת מִצְרַיִם נִזְבַּח לַיהוָה  
אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח אֶת־תּוֹעֵבַת מִצְרַיִם  
לְעֵינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלֵנוּ: כג דַּרְךְ שְׁלֹשֶׁת  
יָמִים גֵּלָד בַּמִּדְבָּר וּזְבַחְנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּאֲשֶׁר יֹאמֶר אֱלֵינוּ: כד וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה  
אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר רַק הֲרַחֵק לֹא־תִרְחִיקוּ

pregate per me'.

25 E Mosè disse: 'Ecco, io esco da te e pregherò l'Eterno, e domani le mosche s'allontaneranno da Faraone, dai suoi servitori e dal suo popolo; soltanto, Faraone non si faccia più beffe, impedendo al popolo d'andare a offrir sacrifici all'Eterno'.

26 E Mosè uscì dalla presenza di Faraone, e pregò l'Eterno.

27 E l'Eterno fece quel che Mosè domandava, e allontanò le mosche velenose da Faraone, dai suoi servitori e dal suo popolo; non ne restò neppure una.

28 Ma anche questa volta Faraone si ostinò in cuor suo, e non lasciò andare il popolo.

## Esodo 9

1 Allora l'Eterno disse a Mosè: 'Va' da Faraone, e digli: Così dice l'Eterno, l'Iddio degli Ebrei: Lascia andare il mio popolo, perché mi serva;

2 che se tu rifiuti di lasciarlo andare e lo ratteni ancora,

3 ecco, la mano dell'Eterno sarà sul tuo bestiame ch'è nei campi, sui cavalli, sugli asini, sui cammelli, sui buoi e sulle pecore; ci sarà una tremenda mortalità.

4 E l'Eterno farà distinzione fra il bestiame d'Israele ed il bestiame d'Egitto; e nulla morrà di tutto quello che appartiene ai figliuoli d'Israele'.

5 E l'Eterno fissò un termine, dicendo: 'Domani, l'Eterno farà questo nel paese'.

6 E l'indomani l'Eterno lo fece, e tutto il bestiame d'Egitto morì; ma del bestiame dei figliuoli d'Israele neppure un capo morì.

לִלְכֹת הֶעֱתִירוּ בְּעַדַי: כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה  
הֲיֵה אֲנֹכִי יוֹצֵא מֵעַמְּךָ וְהֶעֱתַרְתִּי  
אֶל־יְהוָה וְסָר הָעֲרָב מִפְּרֹעָה מֵעַבְדָּיו  
וּמֵעַמּוֹ מִחַר רֶגֶק אֶל־יִסֹף פְּרֹעָה הַתֵּל  
לְבַלְתִּי שַׁלַּח אֶת־הָעֵם לְזִבְחַ לַיהוָה:

כו וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרֹעָה וַיִּעֲתָר  
אֶל־יְהוָה: כז וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדִבְרַ מֹשֶׁה וַיִּסֹּר  
הָעֲרָב מִפְּרֹעָה מֵעַבְדָּיו וּמֵעַמּוֹ לֹא  
נִשְׁאַר אֶחָד: כח וַיִּכְבֵּד פְּרֹעָה אֶת־לְבָבוֹ גַם  
בַּפֶּעַם הַזֹּאת וְלֹא שַׁלַּח אֶת־הָעֵם: {פ}

## שמות פרק ט

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פְּרֹעָה  
וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי  
הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: ב כִּי  
אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדֶךָ מַחֲזִיק בָּם:  
ג הֲיֵה יַד־יְהוָה הַזֹּה בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר  
בַּשָּׂדֶה בְּסוֹסִים בְּחֻמְרִים בְּגַמְלִים בַּבָּקָר  
וּבַצֹּאן דָּבָר כָּבֵד מְאֹד: ד וְהַפְּלֵה יְהוָה  
בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרָיִם  
וְלֹא יָמוּת מִכָּל־לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל דָּבָר:

ה וַיֵּשֶׁם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מִחַר יַעֲשֶׂה  
יְהוָה הַדְּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ: ו וַיַּעַשׂ יְהוָה  
אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה מִמַּחֲרַת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה  
מִצְרָיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מָת  
אֶחָד:

7 Faraone mandò a vedere, ed ecco che neppure un capo del bestiame degl'Israeliti era morto. Ma il cuore di Faraone fu ostinato, ed ei non lasciò andare il popolo.

8 E l'Eterno disse a Mosè e ad Aaronne: 'Prendete delle manate di cenere di fornace, e la sparga Mosè verso il cielo, sotto gli occhi di Faraone.

9 Essa diventerà una polvere che coprirà tutto il paese d'Egitto, e produrrà delle ulcere germoglianti pustole sulle persone e sugli animali, per tutto il paese d'Egitto'.

10 Ed essi presero della cenere di fornace, e si presentarono a Faraone; Mosè la sparse verso il cielo, ed essa produsse delle ulcere germoglianti pustole sulle persone e sugli animali.

11 E i magi non poterono stare dinanzi a Mosè, a motivo delle ulcere, perché le ulcere erano addosso ai magi come addosso a tutti gli Egiziani.

12 E l'Eterno indurì il cuor di Faraone, ed egli non diè ascolto a Mosè e ad Aaronne come l'Eterno avea detto a Mosè.

13 Poi l'Eterno disse a Mosè: 'Levati di buon mattino, presentati a Faraone, e digli: Così dice l'Eterno, l'Iddio degli Ebrei: Lascia andare il mio popolo, perché mi serva;

14 poiché questa volta manderò tutte le mie piaghe sul tuo cuore, sui tuoi servitori e sul tuo popolo, affinché tu conosca che non c'è nessuno simile a me su tutta la terra.

15 Che se ora io avessi steso la mia mano e avessi percosso di peste te e il tuo popolo, tu saresti stato sterminato di sulla terra.

16 Ma no; io t'ho lasciato sussistere per questo:

ז וישלח פרעה והנה לאמת ממקנה ישראל עד-אחד ויכבד לב פרעה ולא שלח את-העם: {פ} ה ויאמר יהוה אל-משה ואל-אהרן קחו לכם מלא חפניכם פיה כבשן וזרקו משה השמימה לעיני פרעה: ויהי לאבק על כל-ארץ מצרים והיה על-האדם ועל-הבהמה לשחין פרח אבעבעת בכל-ארץ מצרים: ויקחו את-פיה הכבשן ויעמדו לפני פרעה ויזרק אתו משה השמימה ויהי שחין אבעבעת פרח באדם ובבהמה: ולא-יכלו החרטמים לעמד לפני משה מפני השחין ביהיה השחין בחרטמים ובכל-מצרים: י ויתזק יהוה את-לב פרעה ולא שמע אלהם כאשר דבר יהוה אל-משה: {ס} י ויאמר יהוה אל-משה השכם בבקר והתיצב לפני פרעה ואמרת אליו כה-אמר יהוה אלהי העברים שלח את-עמי ויעבדני:

יד כי | בפעם הזאת אני שלח את-כל-מגפתי אל-לבך ובעבדיך ובעמך בעבור תדע כי אין כמני בכל-הארץ: טו כי עתה שלחתי את-ידי ואף אותך ואת-עמך בדבר ותפחד מן-הארץ: טז ואולם בעבור זאת

per mostrarti la mia potenza, e perché il mio nome sia divulgato per tutta la terra.

17 E ti opponi ancora al mio popolo per non lasciarlo andare?

18 Ecco, domani, verso quest'ora, io farò cadere una grandine così forte, che non ce ne fu mai di simile in Egitto, da che fu fondato, fino al dì d'oggi.

19 Or dunque manda a far mettere al sicuro il tuo bestiame e tutto quello che hai per i campi. La grandine cadrà su tutta la gente e su tutti gli animali che si troveranno per i campi e non saranno stati raccolti in casa, e morranno'.

20 Fra i servitori di Faraone, quelli che temettero la parola dell'Eterno fecero rifugiare nelle case i loro servitori e il loro bestiame;

21 ma quelli che non fecero conto della parola dell'Eterno, lasciarono i loro servitori e il loro bestiame per i campi.

22 E l'Eterno disse a Mosè: 'Stendi la tua mano verso il cielo, e cada grandine in tutto il paese d'Egitto, sulla gente, sugli animali e sopra ogni erba dei campi, nel paese d'Egitto'.

23 E Mosè stese il suo bastone verso il cielo; e l'Eterno mandò tuoni e grandine, e del fuoco s'avventò sulla terra; e l'Eterno fece piovere grandine sul paese d'Egitto.

24 Così ci fu grandine e fuoco guizzante del continuo tra la grandine; e la grandine fu così forte, come non ce n'era stata di simile in tutto il paese d'Egitto, da che era diventato nazione.

25 E la grandine percosse, in tutto il paese d'Egitto, tutto quello ch'era per i campi: uomini e bestie; e la grandine percosse ogni erba de' campi

הַעֲמִדְתִּיךָ בְּעִבּוֹר הָרֵאֲתֶךָ אֶת־כַּחַי  
וְלִמְעַן סִפֵּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ: י עֹודֶיךָ  
מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבַלְתִּי שְׁלֹחַם: יי הַנְּגִי  
מִמְטִיר כָּעֵת מָחָר בְּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר  
לֹא־הָיָה כָּמֹהוּ בְּמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם  
הַזֶּה וְעַד־עַתָּה: יי וְעַתָּה שְׁלַח הָעֹז  
אֶת־מִקְנֶיךָ וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה  
כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמְצָא בַּשָּׂדֶה  
וְלֹא יֵאָסֶף הַבֵּיתָה וַיֵּרֶד עֲלֵהֶם הַבָּרָד  
וּמָתוּ: כ הִירָא אֶת־דְּבַר יְהוָה מִעֲבָדֶי  
פָּרְעָה הַנִּיס אֶת־עַבְדֵי וְאֶת־מִקְנֵהוּ  
אֶל־הַבָּתִּים: כא וְאֲשֶׁר לֹא־שָׂם לְבוֹ  
אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עַבְדֵי  
וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה: {פ} כב וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי  
בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם  
וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: כג וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטְהוֹ  
עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי נָתַן קֶלֶת וּבָרָד  
וַתִּהְלֶךְ אֵשׁ אֶרְצָה וַיִּמְטֵר יְהוָה בָּרָד  
עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: כד וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ  
מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר  
לֹא־הָיָה כָּמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶז  
הָיְתָה לְגוֹי: כה וַיֵּךְ הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ  
מִצְרַיִם אֶת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם  
וְעַד־בְּהֵמָה וְאֶת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה

e fracassò ogni albero della campagna.  
**26** Solamente nel paese di Goscen, dov'erano i figliuoli d'Israele, non cadde grandine.

**27** Allora Faraone mandò a chiamare Mosè ed Aaronne, e disse loro: 'Questa volta io ho peccato; l'Eterno è giusto, mentre io e il mio popolo siamo colpevoli.

**28** Pregate l'Eterno perché cessino questi grandi tuoni e la grandine: e io vi lascerò andare, e non sarete più trattenuti'.

**29** E Mosè gli disse: 'Come sarò uscito dalla città, protenderò le mani all'Eterno; i tuoni cesseranno e non ci sarà più grandine, affinché tu sappia che la terra è dell'Eterno.

**30** Ma quanto a te e ai tuoi servitori, io so che non avrete ancora timore dell'Eterno Iddio'.

**31** Ora il lino e l'orzo erano stati percossi, perché l'orzo era in spiga e il lino in fiore;

**32** ma il grano e la spelta non furon percossi, perché sono serotini.

**33** Mosè dunque, lasciato Faraone, uscì di città, protese le mani all'Eterno, e i tuoni e la grandine cessarono, e non cadde più pioggia sulla terra.

**34** E quando Faraone vide che la pioggia, la grandine e i tuoni eran cessati, continuò a peccare, e si ostinò in cuor suo: lui e i suoi servitori.

**35** E il cuor di Faraone s'indurì, ed egli non lasciò andare i figliuoli d'Israele, come l'Eterno avea detto per bocca di Mosè.

הַבָּרָד וְאֶת-כָּל-עֵץ הַשָּׂדֶה שָׁבַר: כו רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר-שָׂם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד: כז וַיִּשְׁלַח פְּרֹעָה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חֲטָאתִי הַפְּעַם יְהוָה הִצְדִּיק וְאַנִּי וְעַמִּי הָרָשָׁעִים:

כח הֶעֱתִירוּ אֶל-יְהוָה וְרַב מִהֵיטָת קִלְתָּ אֱלֹהִים וּבָרָד וְאֲשִׁלַּח אֶתְכֶם וְלֹא תִסְפּוּן לָעֵמֶד: כט וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כִּצְאֹתִי אֶת-הָעִיר אֶפְרַיִם אֶת-כַּפְּתֵי אֶל-יְהוָה הַקְּלוֹת יַחְדָּלוּן וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה-עוֹד לְמַעַן תִּדְעַ כִּי לַיהוָה הָאָרֶץ:

ל וְאַתָּה וְעַבְדֶּיךָ יִדְעוּתִי כִּי טָרַם תִּירְאוּן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים: לא וְהַפְּשִׁתָּה וְהַשְׁעֲרָה גִבְתָּהּ כִּי הַשְׁעֲרָה אָבִיב וְהַפְּשִׁתָּה גִבְעֹל: לב וְהַחֲטָה וְהַכְּסַמְתָּ לֹא נָבוּ כִּי אֶפִּילַת הַנֶּחֱ: לד וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרֹעָה אֶת-הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל-יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ הַקְּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא-נִתְּדָ אֶרֶצָה: לה וַיֵּרָא פְּרֹעָה כִּי-חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקְּלוֹת וַיִּסֹּף לַחֲטֹא וַיִּכְבַּד לְבוֹ הוּא וְעַבְדָּיו: לו וַיַּחְזֹק לֵב פְּרֹעָה וְלֹא שָׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה: {פ}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testotorah](http://www.archivio-torah.it/testotorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)